

Contents

Introduction	7
Chapter 1: The biblical paradigm, or the <i>Letter of Aristeas</i> as <i>Rewritten Scripture</i>	12
1.1 The liberation of Jewish slaves in connection with the translation as elaboration on Deut 30:1–3	12
1.2 The description of the Promised Land (<i>Let. Aris.</i> 83–120): elaboration on Deut 30:3–5	29
1.3 The allegorical interpretation of the Law and the Symposium (<i>Let. Aris.</i> 128–293): another case of harmonization	34
1.4 Conclusions: The <i>rationale</i> and methodology of the composition	36
1.5 Conclusions: The message of the “biblical paradigm” and its <i>Sitz im Leben</i>	40
Chapter 2: Account of the translation, or the grammatical paradigm	44
2.1 Introduction	44
2.2 Thesis of Kahle – Van der Kooij	45
2.3 The Aristotelian background to the narrative in <i>Let. Aris.</i> 30–2	48
2.4 The 72 and the anecdote about the recension of Homer in the scholia to Dionysius Thrax	54
2.4.1 The 72	60
2.5 <i>Let. Aris.</i> 301–11 and the six (or four) steps of grammar	62
2.6 <i>Let. Aris.</i> 310–11 and literary criticism	71
2.7 Thesis of analogy with Homer	79
2.8 The meaning of grammatical terminology: interim conclusions	82
2.9 Account of the correction in the context of the early history of the LXX	83
Chapter 3: The interactive meaning of the paradigms, or historical implications of the narrative	91
3.1 The LXX as ἱερός λόγος in the <i>Letter of Aristeas</i>	91
3.2 Beyond the <i>Letter of Aristeas</i> : General historical context	96
3.2.1 Words and terms used in the Greek and Graeco-Jewish sources to describe the Jewish cult: Temples	96
3.2.2 Words and terms referring to the Jewish cult: Priests	102
3.2.3 Words and terms referring to the Jewish cult: Thiasus	102
3.2.4 The Jewish cult as a mystery cult	104
3.2.5 Interim conclusions	106
3.3 Oriental religious communities in the Hellenistic states: Rules of integration	107
3.3.1 The Jewish cult in the Ptolemaic state	109

3.4 Religious policies of the Ptolemies, and the time of Ptolemy Philopator	110
Political context under Ptolemy IV Philopator	113
3.4.1 Religious policies of the Ptolemies and measures on regulation of cults	115
3.5 Measures on regulation of cults and Jewish sources on the history of the Jewish text and temple in Egypt	117
3.5.1 The second demand of the BGU VI 1211 and the letter of Onias (Jos. <i>Ant.</i> 13. 65–71)	117
The letter of Onias	121
3.5.2 The third demand of the BGU VI 1211 and the <i>Letter of Aristeeas</i>	127
3.6 Perverse ritual practices and deterioration of the ancestral tradition	130
Elephantine	132
Magical papyri and dedications in pagan temples	133
Ptolemaic Jewish papyri	133
3.7 Conclusions	137
Abbreviations	144
Bibliography	146
Selected sources and translations	146
Classical authors	147
General bibliography	148
Index fontium	156
Index nominum	169